

GEMEINDE TRAMIN A.D.W.
Autonome Provinz Bozen



COMUNE DI TERMENO S.S.D.V
Provincia Autonoma di Bolzano

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA MUNICIPALE

Sitzung vom - Seduta del

Uhr - ore

07.09.202616:45

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

A.E. A.G.	A.U. A.I.	in Fernzugang in teleconferenza

Wolfgang Oberhofer
Otmar Straudi

Bürgermeister Sindaco
Bürgermeisterstell Vice-Sindaco
vertreter

Günther Geier
Flora Kieser

Gemeindereferent Assessore
Gemeindereferent Assessore
in

Verena Mahlknecht

Gemeindereferent Assessore
in

Markus Stolz

Gemeindereferent Assessore

Schriftführerin:

Segretaria:

Hildegard Stuppner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Wolfgang Oberhofer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
Si tratta il seguente

GEGENSTAND

Auftragserteilung einer externen Unterstützung des einzigen Projektverantwortlichen für die Vergabe betreffend die Führung der Kindertagesstätte Tramin (D3 2817) - unverzüglich vollziehbar

OGGETTO

Incarico di un supporto esterno del responsabile unico del progetto per la procedura di appalto riguardante la gestione dell'asilo nido Termeno (D3 2817) - immediatamente esecutiva

Auftragserteilung einer externen Unterstützung des einzigen Projektverantwortlichen für die Vergabe betreffend die Führung der Kindertagesstätte Tramin (D3 2817) - unverzüglich vollziehbar

Gesehen das einheitliche Strategiedokument 2026-2028 genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 69 vom 15.12.2025;

gesehen den Haushaltsvoranschlag 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 70 vom 15.12.2025 und den beiliegenden Vorschau- und erläuternden Bericht;

gesehen die mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 546 vom 29.12.2025 im Sinne des Art. 8 der geltenden Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen erfolgte Genehmigung des Arbeitsplanes für das Jahr 2026 mit den darin auferlegten und festgelegten Richtlinien;

gesehen den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 547 vom 29.12.2025 mit welchem die Vergabe des Dienstes für die Führung der Kindertagesstätte Tramin für den Zeitraum vom 01.01.2026 bis 31.12.2026 an die Sozialgenossenschaft Tagesmütter Gen. genehmigt wurde;

festgehalten, dass der Vertrag für die Führung dieser Einrichtung am 31.12.2026 ausläuft und deshalb die Notwendigkeit besteht die Führung des Dienstes der Kindertagesstätten ab dem 01.01.2027 neu zu vergeben;

festgestellt, dass der Neubau der Kindertagesstätte Tramin nun abgeschlossen ist und die Gemeinde über 30 Kitaplätze verfügt, die nun für einen längeren Zeitraum vergeben werden können;

Einsicht genommen in den Art. 6, Abs. 7/bis des L.G. Nr. 16/2015, nachdem die Vergabestelle eine Struktur zur Unterstützung des/der EPV vorsehen und finanzielle Mittel in Höhe von höchstens einem Prozent des Ausschreibungsbetrags für die vom/von der EPV durchgeführte Direktvergabe von Aufträgen zu seiner/ihrer Unterstützung bereitstellen kann;

gesehen den Grundsatzentscheid des Gemeindeausschusses vom 29.06.2026 unter Punkt 13;

festgehalten, dass die Führung der Kindertagesstätte Tramin für einem Zeitraum von 3 Jahren mittels eines offenen Verfahrens vergeben werden kann;

festgestellt, dass die Ausschreibungssumme betreffend die Führung der Kindertagesstätte für den Zeitraum vom 01.01.2027 bis 31.12.2029 ungefähr 1.723.680,00 Euro beträgt;

festgestellt, dass die Gemeinde Tramin a.d.W. nicht über die notwendige Qualifizierung für die Vergabe dieser Dienstleistung in diesen Ausmaß verfügt;

festgestellt, dass die Gemeinde Mitglied der Genossenschaft Emporium ist, welche gegenüber der Gemeinde die Eigenschaften der *In-House-Gesellschaft* aufweist und welche das Vergabeverfahren im Auftrag der Gemeinde durchführen wird;

Incarico di un supporto esterno del responsabile unico del progetto per la procedura di appalto riguardante la gestione dell'asilo nido Termeno (D3 2817) - immediatamente esecutiva

Visto il documento unico di programmazione 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 69 dd. 15.12.2025;

visto il bilancio preventivo 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 70 del 15.12.2025, e l'allegata relazione previsionale e programmatica;

vista l'approvazione del Piano operativo per l'anno 2026 avvenuta con deliberazione della Giunta Comunale n. 546 del 29.12.2025, ai sensi dell'art. 8 del vigente Regolamento comunale di contabilità e delle direttive impartite e determinate con lo stesso;

vista la delibera della Giunta Comunale n. 547 dd. 29.12.2025 con la quale è stato approvato l'affidamento del servizio di gestione della microstruttura per la prima infanzia Termeno per il periodo dal 01.01.2026 al 31.12.2026 alla Cooperativa sociale Tagesmütter – soc. coop;

constatato, che il contratto per la gestione di questa struttura scade il 31.12.2026 e che si rende necessario appaltare nuovamente il servizio di gestione della microstruttura a partire dal 01.01.2027;

constatato che la nuova costruzione dell'asilo nido di Termeno è ora completata e che il Comune dispone di oltre 30 posti nell'asilo nido, che potranno ora essere assegnati per un periodo di tempo più lungo;

visto l'art. 6, c. 7/bis della L.P. n. 16/2015 che prevede che la stazione appaltante può istituire una struttura di supporto al/alla RUP e possono destinare risorse finanziarie non superiori all'uno per cento dell'importo posto a base di gara per l'affidamento diretto da parte del/della RUP di incarichi di assistenza al medesimo/alla medesima;

vista la decisione di massima della giunta comunale dd. 29.06.2026 al punto 13;

preso atto che la gestione della microstruttura per la prima infanzia Termeno può essere affidata per un periodo di 3 anni tramite una gara aperta;

constatato, che la somma di appalto per la gestione della microstruttura per il periodo dal 01.01.2027 al 31.12.2029 ammonta a circa 1.723.680,00 Euro;

constatato che il Comune non dispone della necessaria qualificazione per l'affidamento di tale servizio nella misura prevista;

constatato che il Comune è socio della Cooperativa Emporium, rispetto alla quale sussistono nei confronti del Comune i requisiti della *società in house*, la quale si occuperà di svolgere la procedura di affidamento per conto del Comune;

nach Einsichtnahme in den eingelangten Kostenvoranschlag vom 18.06.2026, eingegangen unter der Prot. Nr. 0015425, der Emporium Genossenschaft;

gesehen, dass auf dem Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it am 03.09.2026 die Direktvergabe mit Verfahren Nr. 065939/2026 veröffentlicht worden ist und Einsicht genommen in das Angebot der Emporium Genossenschaft mit Sitz in 39100 Bozen, Innsbruckerstraße 23, Steuer- und Mehrwertsteuernummer 02607440217 vom 03.09.2026, Protokollnr. 0018447;

der Erachtung, dass der angebotene Preis als angemessen erscheint;

festgestellt dass bis zum 23.09.2026 der Wirtschaftsteilnehmer über ein gültiges DURC verfügt;

festgehalten, dass keine Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen entstehen, weil keine Interferenzen festgestellt wurden, und dass kein DUVRI erstellt werden muss, so dass dem Wirtschaftsteilnehmer kein Betrag für das Risikomanagement zuerkannt wird;

erachtet den Beschluss unverzüglich vollziehbar zu erklären, um die Ausschreibung zeitgemäß abwickeln zu können;

gesehen die Bestimmungen enthalten im L.G. Nr. 16/2015;

gesehen das gvD Nr. 36/2023;

gesehen das DPR Nr. 207/2010 soweit noch anwendbar;

gesehen das gvD Nr. 81/2008;

nach Einsichtnahme in das geltende Gemeindestatut;

Einsicht genommen in die Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 54 vom 13.09.2010, im Besonderen Art. 11;

nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde, sowie die Verordnung zur Regelung der Verträge;

gesehen

- das fachliche Gutachten (3egtGyH7Xguy5RNufVaixJPHpFoM6V3gEAnYhnmaCJc=)

- das buchhalterische Gutachten (WImCeBEKDe8VdQQZ99+kguEyc5IpE5C/A/ueyFXtYFnc=)

abgegeben gemäß Art. 185 und 187 des neuen „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018, zur Beschlussvorlage;

Einsicht genommen das R.G. Nr. 2/2018, sowie die entsprechenden Durchführungsbestimmungen;

visto il preventivo del 18.06.2026, acquisita al n. di prot. 0015425, consegnato dalla Emporium Società Cooperativa;

visto, che sul portale www.bandi-altoadige.it in data 03.09.2026 è stata indetta l'affidamento diretto con n. 065939/2026 e vista l'offerta del 03.09.2026, n. di protocollo 0018447, della Emporium Società Cooperativa con sede a 39100 Bolzano, Via Innsbruck 23, codice fiscale e Partita IVA 02607440217;

constatato, che il prezzo offerto viene ritenuto congruo;

visto che fino alla data 23.09.2026 l'operatore economico dispone di un DURC valido;

rilevato che sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione dell'appalto in oggetto e che non sono stati riscontrati i suddetti rischi, pertanto non è necessario provvedere alla redazione del DUVRI, così che all'affidatario non vengono riconosciuti costi per il management del rischio;

ritenuto dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva, al fine di garantire che la procedura di gara possa essere effettuata in modo tempestivo;

viste le disposizioni contenute nella L.P. n. 16/2015;

visto il D.Lgs. n. 36/2023;

visto il DPR. n.207/2010 per quanto ancora applicabile;

visto il D.Lgs. n. 81/2008;

visto il vigente statuto comunale;

visto il regolamento per l'esecuzione di lavori forniture e servizi in economia, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 54. del 13.09.2010 in particolare l'art. 11 ;

visto il vigente Regolamento comunale di contabilità nonché il regolamento per la disciplina dei contratti;

visto

- il parere tecnico (3egtGyH7Xguy5RNufVaixJPHpFoM6V3gEAnYhnmaCJc=)

- il parere contabile (WImCeBEKDe8VdQQZ99+kguEyc5IpE5C/A/ueyFXtYFnc=)

rilasciati ai sensi dell'art. 185 e 187 del nuovo “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige” approvato con L.R. n. 2/2018, sulla proposta di deliberazione;

visto la L.R. n. 2/2018, nonché le relative norme di attuazione;

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit 6 Fürstimme/n, 0 Gegenstimme/n und 0 Enthaltung/en, bei 6 anwesenden und abstimmenden Gemeindereferenten, ausgedrückt durch Handerheben in gesetzmäßiger Form:

1) in Annahme des Kostenvoranschlages vom 03.09.2026 eingegangen mit Protokollnummer 0018447 die Emporium Genossenschaft, mit Sitz in 39100 Bozen, Innsbruckerstraße 23, *In-House-Gesellschaft* der Gemeinde Tramin a.d.W., mit der Durchführung des Vergabeverfahrens betreffend die Führung der Kindertagesstätte Tramin für den Zeitraum vom 01.01.2027 bis 31.12.2029 im Auftrag der Gemeinde Tramin a.d.W. zum nachstehenden Betrag zu beauftragen:

Basiskosten Ausschreibung	7.000,00 Euro
ANAC - Gebühren	<u>660,00 Euro</u>
	7.660,00 Euro
22% MwSt.	<u>1.685,20 Euro</u>
Bruttobetrag	9.345,20 Euro

2) festzuhalten, dass die Gemeindesekretärin Frau Hildegard Stuppner mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 269 vom 13.07.2020 als einzige Projektverantwortliche, für alle Vergaben von öffentlichen Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen und für deren Durchführung ernannt wurde;

3) Herrn Alexander Kaufmann, Direktor der Genossenschaft Emporium, zum Verfahrensverantwortliche für die Vergabephase zu ernennen;

4) folgendes ausdrücklich festzuhalten:

- dass die Genossenschaft Emporium den Auftrag bis zur Zuschlagserteilung erhält;
- dass der Gegenstand der Ausschreibung folgender ist: „Führung der Kindertagesstätte Tramin a.d.W. für den Zeitraum vom 01.01.2027 bis zum 31.12.2029“
- dass die Vergabeart ein offenes Verfahren nach dem wirtschaftlich günstigsten Angebot aufgrund der Bewertung der Qualität und des Preises ist;
- dass die Laufzeit vom 01.01.2027 bis zum 31.12.2029 geht;
- dass die Vergabe des Dienstes keine Unterteilung in Lose vorsieht, da die Unterteilung aufgrund der Eigenschaften des Auftrages nicht sinnvoll und umsetzbar erscheint;
- dass der Auftrag an den Zuschlagsempfänger im Sinne der Verordnung über die Regelung der Verträge in öffentlich rechtlicher Form erteilt wird und dies dementsprechend in den Vergabebedingungen festzuhalten ist;

5) den Auftrag gemäß Art. 3, Abs. 2, Buchst. d) der geltenden Gemeindeverordnung zur Regelung der Verträge in Form von Handelskorrespondenz zu erteilen;

6) die entsprechende Ausgabe dem Haushaltsvoranschlag 2026, wie folgt anzulasten:

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

con 6 voto/i favorevole/i, 0 voto/i contrario/i e 0 astensione/i, su 6 assessori presenti e votanti, espressi per alzata di mano in forma legale:

1) di incaricare, in accettazione dell'offerta dd. 03.09.2026, arriva con no. di protocollo 0018447 la Emporium Società Cooperativa con sede a 39100 Bolzano, via Innsbrucker 23, *società in house* del Comune di Termeno s.s.d.v., di svolgere per conto del Comune di Termeno s.s.d.v. la procedura di gara per l'affidamento del servizio di gestione della microstruttura per la prima infanzia Termeno per il periodo dal 01.01.2027 al 31.12.2029 per il seguente importo:

Costi a base di gara
contributo ANAC

22% IVA

Importo lordo

2) constatato, che la segretaria comunale, sig.ra Hildegard Stuppner con delibera della Giunta Comunale n. 269 dd. 13.07.2020 è stata nominata come responsabile unico delle procedure di tutti affidamenti e di esecuzione dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture;

3) di nominare quale Responsabile di Procedimento per la fase di affidamento il sig. Alexander Kaufmann, Direttore della società Cooperativa Emporium;

4) di affermare quanto segue:

- che la Cooperativa Emporium riceve l'ordine fino all'aggiudicazione;
- che l'oggetto del bando è il seguente: "Affidamento del servizio di gestione dell'asilo nido Termeno per il periodo dal 01.01.2027 fino al 31.12.2029"
- che il tipo di aggiudicazione è una procedura aperta con l'offerta più economica a base di una valutazione della qualità e del prezzo;
- che la durata del contratto va dal 01.01.2027 al 31.12.2029
- che l'affidamento del servizio non prevede una suddivisione in lotti, in quanto tale suddivisione, considerate le caratteristiche dell'appalto, non risulta opportuna né concretamente attuabile;
- che l'incarico viene conferito all'aggiudicatario ai sensi del regolamento per la disciplina dei contratti in forma di diritto pubblico e che ciò viene conseguentemente indicato nelle condizioni di gara."

5) di conferire l'incarico ai sensi dell'art. 3, lettera d) del regolamento comunale sulla disciplina dei contratti in forma di corrispondenza commerciale;

6) di imputare la relativa spesa al bilancio di previsione 2026, come segue:

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo		Kapitel Capitolo		Betrag Importo
2026	368/2026	120100	Kinderhort Asilo nido	12011.03.21500	Öffentliche Dienstleistungsaufträge Contratti di servizio pubblico	9.345,20 €

7) gemäß den Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme, die Fälligkeit der Zahlung vorzusehen:

innerhalb einen Monat und jedenfalls innerhalb 31.12. des Jahres der Auftragserteilung;

8) festzuhalten, dass bei der elektronischen Rechnung die Nummer und das Datum dieser Maßnahme angeführt werden muss;

9) festzuhalten, dass keine Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen entstehen, weil keine Interferenzen festgestellt wurden, und dass kein DUVRI erstellt werden muss, so dass dem Wirtschaftsteilnehmer kein Betrag für das Risikomanagement zuerkannt wird;

10) festzuhalten, dass die Auftragsbedingungen laut Angebotsanfrage gelten;

11) hervorzuheben, dass auf Grundlage der geltenden Bestimmungen "Außerordentlicher Plan gegen die Mafia", im Sinne des G. Nr. 136/2010, übernimmt der Auftragnehmer die Verpflichtung zur Rückverfolgung der finanziellen Flüsse. Alle finanziellen Bewegungen des vorliegenden Vertrags werden ausschließlich auf den eigens dafür vor gesehenen Kontokorrenten registriert und durchgeführt, mittels Bank- oder Postüberweisung, bei sonstiger Aufhebung kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 ZGB. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, in den Verträgen zur Weitervergabe die Klausel zur Rückverfolgung der Zahlungen einzubauen;

12) vorliegende Maßnahme einstimmig, in getrennter Abstimmung, im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des R.G. Nr. 2/2018, als unverzüglich vollziehbar zu erklären;

Hinweis:

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft die Maßnahme die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5 des gvD Nr. 104/2010, auf 30 Tage ab Kenntnissnahme reduziert.

7) di considerare ai fini della normativa sull'armonizzazione contabile i pagamenti esigibili come segue:

entro un mese e comunque entro il 31.12. dell'anno d'incarico;

8) di precisare, che nella fattura elettronica deve essere riportato il numero e la data di questo provvedimento;

9) di precisare, che sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione dell'appalto in oggetto e che non sono stati riscontrati i suddetti rischi, pertanto non è necessario provvedere alla redazione del DUVRI, così che all'affidatario non vengono riconosciuti costi per il management del rischio;

10) di precisare, che valgono le clausole negoziali essenziali previsti nella richiesta di preventivo;

11) di dare atto che in base alla vigente normativa "Piano straordinario contro le mafie" di cui alla L. n. 136/2010, l'appaltatore si assume l'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari. Tutti i movimenti finanziari del presente contratto saranno registrati ed effettuati esclusivamente sui conti correnti dedicati tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, pena la risoluzione di diritto ex art. 1456 C.C.. L'appaltatore si assume, inoltre, l'onere di inserire nei contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti;

12) di dichiarare il presente provvedimento, con votazione separata, a voti unanimi, immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art. 183, c. 4 della L.R. n. 2/2018;

Avvertenze:

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare un ricorso alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Se il provvedimento interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5 del D.Lgs n. 104/2010 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende – Il Presidente
Wolfgang Oberhofer
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto:

Die Gemeindesekretärin – La Segretaria Comunale
Hildegard Stuppner
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)
